

RAAD VAN STATE, AFDELING ADMINISTRATIE.

A R R E S T

**nr. 74.028 van 2 juni 1998
in de zaak A. 43.081/XII-268
A. 43.451/XII-269.**

In zake : Bernadette PEETERS,
die woonplaats kiest bij
advocaten D. WAGNER en A. VILLERS,
kantoor houdende te LUIK,
Quai de Rome 2

tegen :

de gemeente VOEREN.

D E R A A D V A N S T A T E, XIIe K A M E R,

Gezien het in het Frans gestelde verzoekschrift dat Bernadette PEETERS op 19 september 1990 heeft ingediend om de vernietiging te vorderen van de beslissing van de gemeenteraad van Voeren van 30 augustus 1990 tot aanstelling van P. Levoux en M.-A. Fortemps als tijdelijk onderwijzeres aan de Franstalige gemeenteschool en van de daarin vervatte impliciete weigering verzoekster met ingang van 1 september 1990 tot onderwijzeres in vast verband te benoemen;

Gezien het in het Frans gestelde verzoekschrift dat Bernadette PEETERS op 27 november 1990 heeft ingediend om de vernietiging te vorderen van de beslissing van de gemeenteraad van Voeren van 1 oktober 1990 houdende aanstelling van M.-A. Fortemps als tijdelijk onderwijzeres aan de Franstalige gemeenteschool en van de daarin vervatte impliciete weigering verzoekster met ingang van 1 september 1990 een betrekking als onderwijzeres toe te wijzen;

Gezien de regelmatig gewisselde memories van antwoord en van wederantwoord;

Gezien de verslagen opgemaakt door eerste auditeur H. VERHULST;

Gelet op de beschikking van 10 augustus 1995 tot voeging van beide zaken;

Gelet op de beschikking van 10 augustus 1995 die de neerlegging ter griffie van de verslagen en van de dossiers gelast;

Gelet op de kennisgeving van de verslagen aan de partijen en gezien de laatste memorie van verzoekster;

Gelet op de beschikking van 3 april 1998 waarbij de terechtzitting bepaald wordt op 12 mei 1998;

Gehoord het verslag van staatsraad J. BAERT;

Gehoord de opmerkingen van advocaat L. RASE, die loco advocaten D. WAGNER en A. VILLERS verschijnt voor verzoekster;

Gehoord het eensluidend advies van eerste auditeur-afdelingshoofd H. VERHULST;

Gelet op titel VI, hoofdstuk II, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

1. Over de gegevens van de zaak.

1.1. Verzoekster is sinds 1984 onderwijzeres in de Franstalige gemeenteschool van Voeren. Zij wordt jaar na jaar opnieuw tijdelijk aangesteld. Dit gebeurt voor het laatst bij besluit van 11 oktober 1989 van het college van burgemeester en schepenen, dat op 13 november 1989 door de gemeenteraad wordt bekrachtigd.

Verzoekster is geslaagd in het taalexamen grondige kennis van de tweede taal, het Nederlands.

1.2. Sedert 1 september 1988 is een betrekking van onderwijzeres vacant ten gevolge van het ontslag van de titularis.

Bij aangetekend verstuurd brief van 23 augustus 1990 wordt namens verzoekster aan het gemeentebestuur gevraagd haar op grond van artikel 30, § 1, eerste lid, van de wetten op het lager onderwijs, gecoördineerd op 20 augustus 1957, met ingang van 1 september 1990 vast te benoemen in de opengevallen betrekking van onderwijzeres.

1.3. De gemeenteraad neemt op 30 augustus 1990 de met het eerste beroep bestreden beslissing houdende aanstelling van P. LEVAUX en M.-A. FORTEMPS als tijdelijk onderwijzeres aan de Franstalige gemeenteschool. Verzoekster daarentegen wordt niet meer aangesteld als tijdelijk onderwijzeres.

Volgens verzoekster heeft de raad met zijn beslissing van 30 augustus 1990 ook impliciet geweigerd haar vast te benoemen.

1.4. Artikel 30 van de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs wordt met ingang van 1 september 1990 opgeheven door het decreet van 31 juli 1990 betreffende het onderwijs-II.

1.5. Bij besluit van 1 oktober 1990 trekt de gemeenteraad van Voeren het besluit van 30 augustus 1990 in en benoemt J. ALBERTS in vast verband "vanaf 01.09.1990 en dit in een part-time betrekking in het 2de leerjaar en à rato van 21/24ste".

Bij besluiten van dezelfde datum worden P. LEVAUX en M.-A. FORTEMPS met ingang van 1 september 1990 weer als tijdelijk onderwijzeres aangesteld.

De tijdelijke aanstelling van M.-A. FORTEMPS en de volgens verzoekster daarin vervatte impliciete weigering haar met ingang van 1 september 1990 een betrekking als onderwijzeres toe te wijzen, vormen het voorwerp van het tweede beroep;

2. Over de geldigheid van de verzoekschriften.

Overwegende dat de taal van de procedure, het Nederlands, niet ter discussie staat; dat immers artikel 54 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bepaalt dat wanneer het beroep uitgaat van een ambtenaar in overheidsdienst en betrekking heeft op een beslissing waarbij de individuele rechtstoestand van deze ambtenaar bepaald of zijn statuut geregeld wordt, de taal waarin de zaak moet worden behandeld achtereenvolgens bepaald wordt door vijf criteria, waarvan het eerste is "het eentalig gebied waarin de ambtenaar zijn ambt uitoefent"; dat volgens artikel 60 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, wanneer het beroep uitgaat van een titularis van een der ambten als bedoeld in de artikelen 54 tot 59 - verzoekster was gemeenteambtenaar in Voeren en voert aan dat zij het nog steeds zou moeten zijn; het is vanuit die hoedanigheid dat zij beroep instelt - en betrekking heeft op een beslissing tot regeling van de individuele rechtstoestand van een andere titularis van een gelijkaardig ambt, het taalgebruik bij de behandeling van de zaak eveneens geregeld wordt overeenkomstig de artikelen 54 tot 59, onverminderd het bepaalde in artikel 61, 4°, dat hier niet ter zake doet;

Overwegende, ambtshalve, dat de vraag echter rijst of verzoekster een taal gebruikt die in overeenstemming is met de wet, met andere woorden of de in het Frans gestelde verzoekschriften geldig zijn;

Overwegende dat krachtens artikel 64, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, in het geval bedoeld in artikel 60 van dezelfde wetten, de partijen die onderworpen zijn aan de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (hierna : "bestuurstaalwet"), voor hun akten en verklaringen voor de Raad van State de taal moeten gebruiken welke is opgelegd aan de Raad van State; dat krachtens artikel 65 nietig is ieder verzoekschrift dat - en iedere memorie die - door een aan de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken onderworpen partij aan de Raad van State is gericht in een andere taal dan die welke haar bij die wetgeving is opgelegd;

Overwegende dat verzoekster als gemeenteambtenaar onderworpen is aan de bestuurstaalwet; dat men tevergeefs zou opwerpen dat doordat een onderwijzer aan de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs (hierna : "onderwijstaalwet") is onderworpen, hij niet onder de bestuurstaalwet zou vallen; dat immers de onderwijstaalwet enkel het gebruik van de talen in verband met het verstrekken van onderwijs regelt om het zo doelmatig mogelijk te maken, terwijl de bepalingen van de bestuurstaalwet luidens artikel 1, § 1, 1°, op de openbare diensten van onder meer de gemeenten toepasbaar zijn "voor zover zij inzake taalgebruik niet beheerst worden door een andere wet" en artikel 1, § 1, 4°, uitdrukkelijk bepaalt dat de wet van toepassing is "op de administratieve handelingen (...) van de schooloverheden";

Overwegende dat, aangezien verzoekster haar ambt uitoefent in een eentalig gebied en zij beslissingen bestrijdt waarbij de individuele rechtstoestand van titularissen van een gelijkaardig ambt geregeld wordt, uit de samenlezing van de aangehaalde artikelen 64, tweede lid, 60 en 54, 1°, van de gecoördineerde wetten

op de Raad van State volgt dat verzoekster haar verzoekschrift - en haar memories - in het Nederlands had moeten stellen; dat de in het Frans gestelde verzoekschriften - en memories - derhalve, krachtens het eveneens genoemde artikel 65 van dezelfde gecoördineerde wetten, nietig zijn; dat met verzoeksters memories derhalve geen rekening kan worden gehouden; dat aangezien de verzoekschriften nietig zijn, de beroepen niet op deugdelijke wijze zijn ingesteld,

B E S L U I T :

Artikel 1.

De beroepen zijn niet geldig ingesteld.

Artikel 2.

De kosten, bepaald op achtduizend frank, komen ten laste van verzoekster.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting, op twee juni 1900 achtennegentig, door de XIIe kamer, die was samengesteld uit :

de HH.	J. BORRET,	kamervoorzitter,
	A. VANDENDRIESSCHE,	staatsraad,
	J. BAERT,	staatsraad,
Mevr.	S. DOMS,	griffier.

De griffier,

De voorzitter,

S. DOMS.

J. BORRET.